

The SNF project HumaReC by Vital-DH@Vital-IT: Evolving the Humanities

Sara Schulthess, Martial Sankar, Anastasia Chasapi, Ioannis Xenarios, Claire Clivaz
Swiss Institute of Bioinformatics, Vital-DH projects@Vital-IT (Lausanne, CH)

[@project_humarec](https://humarec.org)

the project

HumaReC is a **Vital-DH@Vital-IT** project funded by the Swiss National Science Foundation that started in October 2016, and will run for two years (<http://p3.snf.ch/project-169869>). The aim of HumaReC is to investigate how Humanities research is reshaped and transformed by the **digital rhythm** of data production and publication and to establish the **best practices** for a DH research.

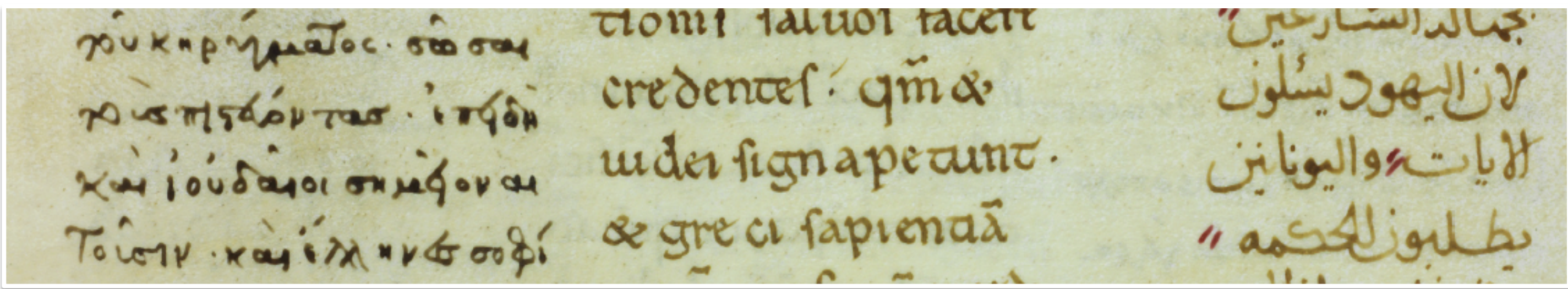


Fig. 1: Details of Marciana Gr. Z. 11 (379) f. 157r © Marciana Library, all rights reserved.

the object

We use as test-case the edition and the study of a unique trilingual **New Testament manuscript** Marciana Gr. Z. 11 (379).

It is a 12th century manuscript, which contains Acts, the Catholic letters and the Pauline letters in three columns in **Greek, Latin and Arabic**. This is the only trilingual New Testament manuscript of this kind known by the research.

the platform

We wanted to build a digital research platform with the manuscript at its core, including the following **fundamental aspects**:

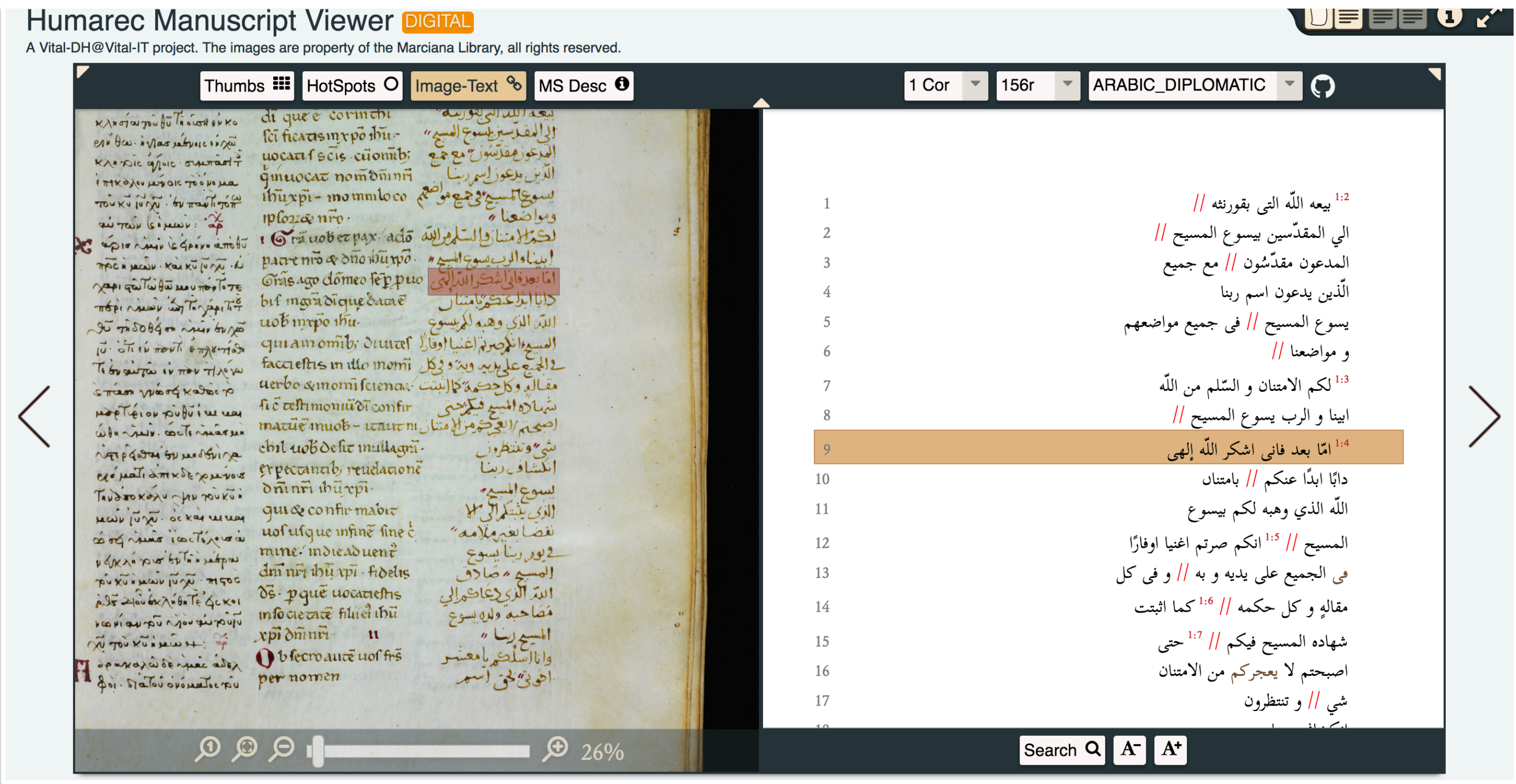


Fig. 2: Manuscript viewer with text-image link, f. 156r © Marciana Library, all rights reserved.

A lot to investigate !

Ex. 1: Why was the mention of Cilicia omitted?

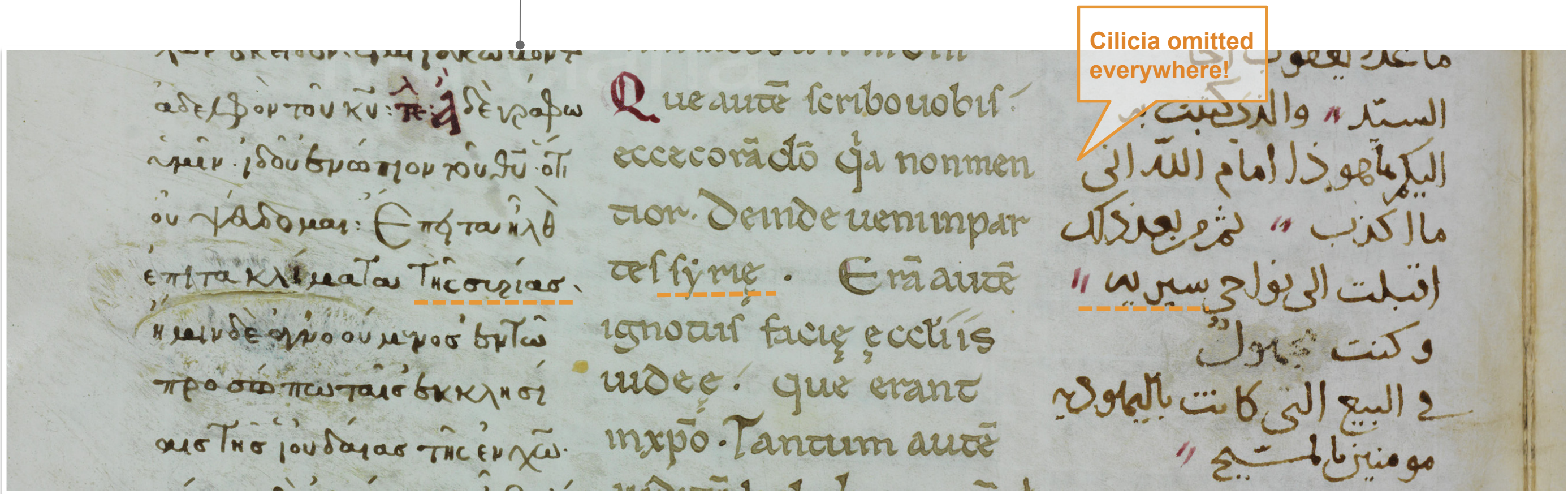


Fig. 3: Marciana Gr. Z. 11 (379) f. 208r © Marciana Library, all rights reserved.

In this passage, we normally find the mention of Paul's trips in Syria and Cilicia, a region that is now in Turkey ("Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia" Gal 1:21). In the manuscript, we see that Syria is named but that Cilicia is omitted three times. This is an harmonization. Is it due to an error or is the omission intentional?

Ex. 2: Were these two manuscripts made at the same time?

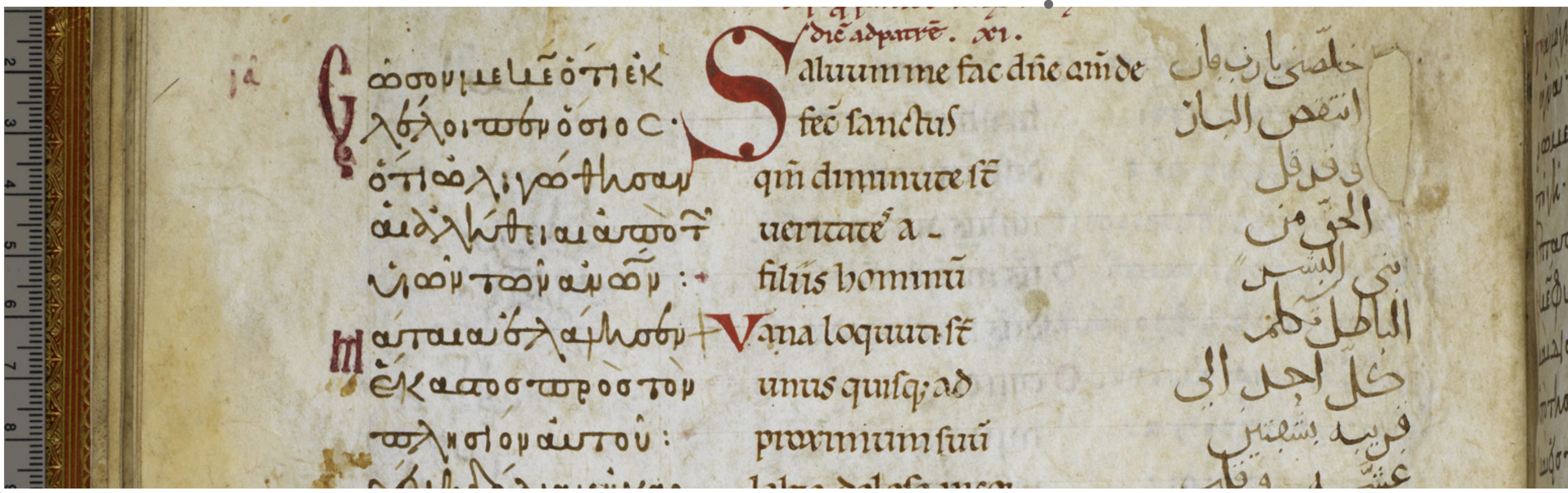


Fig. 4: British Library Harley 5786. Public domain.

Source: <https://www.bl.uk/collection-items/the-harley-trilingual-psalter>

This is BL Harley 5786, a trilingual Psalter that was copied before 1153. Marciana Gr. Z. 11 and BL Harley 5786 show similarities but also some differences, especially in the scripts. Were they produced in the same context, the royal scriptorium of Roger II of Sicily (r. 1130–54), Norman king of Sicily?